

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2003 — 674

[C — 2003/35241]

**17 JANUARI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering  
houdende de subsidiëring van jeugdculturele en internationale initiatieven voor de jeugd**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 29 maart 2002 op het Vlaamse jeugd beleid, inzonderheid op artikel 29, 30, 31 en 32;

Gelet op de adviezen met de nummers 15/02 en 16/02 van de Jeugdraad voor de Vlaamse Gemeenschap, gegeven op 3 oktober 2002;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 9 december 2002;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door het feit dat krachtens artikel 68 van het decreet van 29 maart 2002 op het Vlaamse jeugd beleid en artikel 14 van het besluit van de Vlaamse regering van 7 juni 2002 betreffende de uitvoering van het decreet op het Vlaamse Jeugd beleid, artikel 29, 30, 31 en 32 van voornoemd decreet in werking treden op 1 januari 2003;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 31 van het decreet er al aanvragen voor project- of productsubsidies ingediend kunnen worden vanaf 15 januari 2003;

Overwegende dat de Jeugdraad pas op 3 oktober 2002 haar advies over dit uitvoeringsbesluit heeft uitgebracht, dat de Inspectie van Financiën slechts op 13 november gunstig adviseerde; dat het in het kader van het principe van behoorlijk bestuur en de rechtszekerheid absoluut noodzakelijk is dat de verenigingen of jongeren die op basis van de bovenvermelde artikelen een aanvraag willen formuleren, op de hoogte zijn van alle te volbrengen formaliteiten en geldende voorwaarden, dat dit uitvoeringsbesluit de nadere voorwaarden en procedureregels beschrijft waaraan die aanvragen moeten voldoen, dat het uitstellen van de eerste uiterste aanvraagdatum van 15 januari 2003 ernstige nadelen heeft, omdat de aanvragen dan pas kunnen ingediend worden voor 15 mei 2003;

Overwegende dat verschillende internationale of artistieke projecten en initiatieven zijn gepland voor begin 2003 en dat het geringste uitstel van de publicatie en inwerkingtreding van dit uitvoeringsbesluit er toe zou leiden dat vele voorbereidingen van jongeren of verenigingen tevergeefs geweest zijn, dat zou bovendien betekenen dat Vlaamse jongeren niet kunnen deelnemen aan de activiteiten, waardoor een aantal interessante kansen verloren gaan;

Gelet op advies 34.591/3 van de Raad van State, gegeven op 20 december 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken;  
Na beraadslaging,

*HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° de minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur;
- 2° de administratie : de afdeling Jeugd en Sport van de administratie Cultuur;
- 3° decreet : het decreet van 29 maart 2002 op het Vlaamse jeugd beleid;
- 4° een artistiek project : een activiteit of geheel van activiteiten binnen een artistieke discipline of een combinatie van disciplines, al dan niet resulterend in een artistiek product;
- 5° kunsteducatie : alle vormen van educatie waarbij het erfgoed of de kunst als doel of als middel worden ingezet;
- 6° adviescommissie : de adviescommissie, opgericht op basis van het besluit van de Vlaamse regering van 7 juni 2002 tot uitvoering van het decreet van 29 maart 2002 op het Vlaamse jeugd beleid of een door deze adviescommissie opgerichte expertcommissie;
- 7° Jint : de vereniging zonder winstgevend doel Jint - coördinatieorgaan voor internationaal jongerenwerk.

*HOOFDSTUK II. — Jeugdcultuur*

*Afdeling I. — Subsidiëring van artistieke initiatieven door en voor kinderen en jongeren*

**Art. 2.** § 1. Ter uitvoering van artikel 30 van het decreet worden subsidies toegekend aan jongeren en verenigingen die een artistiek initiatief realiseren door en voor kinderen en jongeren.

Komen in aanmerking voor subsidiëring :

- 1° jongeren die op de startdatum van hun project ten minste 14 en ten hoogste 25 jaar oud zijn;
- 2° verenigingen zonder winstgevend doel, die in het Nederlandse taalgebied of het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

§ 2. Verenigingen zonder winstgevend doel die kunsteducatie tot doel hebben, dienen hun aanvraag in voor 1 augustus van het jaar dat voorafgaat aan de subsidiëringperiode. In afwijking hiervan dienen genoemde verenigingen hun aanvraag voor subsidiëring in 2003 in voor 15 januari 2003 of 15 mei 2003.

**Art. 3.** § 1. Jongeren of verenigingen die in aanmerking willen komen voor subsidiëring van een artistiek project, dienen een aanvraag in, overeenkomstig met het formulier dat de administratie ter beschikking stelt.

Verenigingen zonder winstgevend doel die kunsteducatie tot doel hebben, tonen bij hun aanvraag de relevantie van de werking op Vlaams niveau aan.

§ 2. Als twee of meer jongeren samenwerken, wordt een van hen aangewezen als hoofdaanvrager, die subsidieaanvraag indient. De subsidie wordt aan deze jongere uitgekeerd.

Als de hoofdaanvrager minderjarig is, moet de subsidieaanvraag mee worden ondertekend door een van zijn ouders of voogden.

§ 3. Jongeren die een subsidie aanvragen, moeten het artistieke project realiseren buiten de uitoefening van hun hoofdzakelijke en bijkomstige beroepsbezigheden.

§ 4. Initiatieven in schoolverband, zoals schooltaken, themadagen of eindwerken komen evenmin in aanmerking voor subsidiëring op basis van dit hoofdstuk. Een uitzondering wordt gemaakt voor verenigingen zonder winstgevend doel die kunsteducatie tot doel hebben.

§ 5. De subsidieaanvrager zorgt ervoor dat het artistieke initiatief of het uit het initiatief resulterende product op een interactieve, receptieve of vormende manier wordt voorgesteld aan een publiek dat overwegend uit jongeren bestaat, behalve indien intergenerationale doelstellingen worden nagestreefd. Een uitnodiging voor dit toonmoment moet ten minste 14 dagen vooraf aan de administratie worden bezorgd.

**Art. 4.** Bij de beoordeling van de subsidieaanvragen wordt voorrang gegeven aan :

- 1° artistieke initiatieven die inspelen op de meest actuele tendensen binnen de jeugdcultuur;
- 2° artistieke initiatieven die blijk geven van een eigen artistieke en creatieve aanpak;
- 3° artistieke initiatieven die voor de Vlaamse Gemeenschap een uitzonderlijke relevantie bezitten.

**Art. 5.** § 1. De subsidie wordt als volgt beschikbaar gesteld :

1° een voorschot van 80 procent van de subsidie wordt uitbetaald na ondertekening van het besluit waarin de subsidie wordt toegekend;

2° het saldo van 20 procent van de subsidie wordt uitbetaald nadat de administratie heeft vastgesteld dat de voorwaarden waaronder de subsidie toegekend werd, nageleefd werden en dat de subsidie aangewend werd voor de doeleinden waarvoor ze werd verleend.

§ 2. Het toegekende bedrag kan niet hoger zijn dan de nettokosten, dat zijn de aangetoonde kosten, verminderd met de uit de realisatie van het initiatief voortvloeiende inkomsten. Als de nettokosten minder bedragen dan de ontvangen subsidie, wordt het verschil teruggevorderd. Deze bepaling geldt niet voor verenigingen zonder winstgevend doel.

§ 3. Het toegekende bedrag kan niet hoger zijn dan 5000 euro. Deze bepaling geldt niet voor verenigingen zonder winstgevend doel.

**Art. 6.** Het financieel en werkingsverslag, bedoeld in artikel 32, § 3, van het decreet, wordt opgemaakt aan de hand van het formulier dat de administratie ter beschikking stelt.

Bij dit financieel en werkingsverslag worden foto's, videobanden, geluidsdragers, krantenartikels of brochures gevoegd die het artistieke initiatief, gerealiseerd met de subsidie, voorstellen en toelichten.

#### *Afdeling II. — Internationale culturele initiatieven*

**Art. 7.** Ter uitvoering van artikel 30 van het decreet kunnen subsidies worden verleend voor het opzetten van internationale culturele initiatieven voor de jeugd, het deelnemen door jongeren aan internationale festivals, grote internationale wedstrijden of tentoonstellingen in het buitenland, op voorwaarde dat ze hiervoor uitgenodigd worden.

De aanvragen kunnen worden ingediend door individuele jongeren of door verenigingen.

**Art. 8.** De jongeren zijn ten hoogste 25 jaar oud.

Jongeren die een subsidie aanvragen, moeten het internationale project realiseren buiten de uitoefening van hun hoofdzakelijke en bijkomstige beroepsbezigheden.

**Art. 9.** § 1. Voorzover de internationale projecten voldoen aan de voorwaarden, genoemd in artikel 7 en 8 van dit besluit, wordt 75 procent van de reiskosten gesubsidieerd, tot een maximum van 1850 euro per aanvraag.

Voor reiskosten van minder dan 500 km komt alleen het tarief van een treinkaartje in aanmerking voor subsidiëring, ongeacht het gekozen vervoermiddel. Voor reiskosten van meer dan 500 km, kan ook de prijs van een vliegtuigticket in aanmerking worden genomen.

Voor alle verplaatsingen met de wagen wordt voor de eerste en vervolgens iedere vierde deelnemer, 75 procent van de tegenwaarde van een treinkaartje tweede klas terugbetaald.

Het toegekende bedrag kan niet hoger zijn dan de netto kosten, dat zijn de aangetoonde kosten verminderd met de uit de realisatie van het initiatief voortvloeiende inkomsten. Als de netto kosten minder bedragen dan de ontvangen subsidie, wordt het verschil teruggevorderd. Deze bepaling geldt niet voor verenigingen zonder winstgevend doel die kunsteducatie tot doel hebben.

§ 2. De aanvraag tot subsidiëring wordt ingediend overeenkomstig met het formulier dat de administratie ter beschikking stelt.

Een aanvrager die uitgenodigd werd door een buitenlandse partner, voegt een kopie van de uitnodiging bij het aanvraagformulier.

**Art. 10.** § 1. De subsidie wordt als volgt beschikbaar gesteld :

1° een voorschot van 80 procent van de subsidie wordt uitbetaald na ondertekening van het besluit waarin de subsidie wordt toegekend;

2° het saldo van 20 procent van de subsidie wordt uitbetaald nadat de administratie heeft vastgesteld dat de voorwaarden waaronder de subsidie toegekend werd, nageleefd werden en dat de subsidie aangewend werd voor de doeleinden waarvoor ze werd verleend.

§ 2. De vereniging die een subsidiebelofte kreeg, moet de burgerlijke aansprakelijkheid van de vereniging, haar bestuurders en haar medewerkers aan de door haar georganiseerde activiteiten, bedoeld in artikel 1382 tot en met 1386 van het Burgerlijk Wetboek, door een verzekering laten dekken. De vereniging moet een kopie van de polissen en de betalingsbewijzen naar de administratie sturen, uiterlijk 3 maanden nadat de minister de beslissing tot subsidiëring aan de vereniging heeft meegedeeld.

§ 3. Jongeren die een subsidiebelofte kregen, hebben de verplichting een verzekering af te sluiten inzake burgerlijke aansprakelijkheid, alsook een bijstandsverzekering inzake ziekte, ongeval, blijvende invaliditeit en repatriëring. Ze bezorgen een kopie van die documenten aan de administratie.

**Art. 11.** Het financieel en werkingsverslag, bedoeld in artikel 32, § 3, van het decreet, wordt opgemaakt aan de hand van het formulier dat de administratie ter beschikking stelt.

Bij dit financieel en werkingsverslag worden foto's, videobanden, geluidsdragers, krantenartikels of brochures gevoegd die het artistieke initiatief, gerealiseerd met de subsidie, voorstellen en toelichten.

### HOOFDSTUK III. — *Andere internationale projecten en initiatieven*

#### *Afdeling I. — Humanitaire projecten om de solidariteit met de jeugd in door rampspoed getroffen gebieden te bevorderen*

**Art. 12.** Ter uitvoering van artikel 29, § 1, 1°, van het decreet worden subsidies toegekend aan verenigingen uit het Nederlandse taalgebied of het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, die ontvangsprogramma's in Vlaanderen organiseren voor kinderen en jongeren uit regio's die getroffen werden door rampspoed of die bi- of multilaterale vormingsprojecten met jongeren of jeugdwerkers uit dergelijke landen organiseren. Ze organiseren die initiatieven en projecten om de solidariteit met en het begrip voor de problemen van kinderen, jongeren en jeugdwerkers in deze regio's te stimuleren of om bestaand jeugdwerk te versterken of nieuwe jeugdwerkvormen in die regio's uit te bouwen door het opzetten van bi- of multilaterale vormingsprojecten met jeugdwerkers uit die regio's.

De vereniging bouwt een samenwerking uit met een publieke of private partner uit de regio waarmee een project wordt opgezet. Via dat partnerschap zorgt de vereniging, na beëindiging van het project, voor de voortgang ter plaatse.

**Art. 13.** Verenigingen die al subsidies van een overheid ontvangen, moeten in hun begroting of aanvraagdossier aangeven hoeveel ze ontvangen, van welke overheid en waarvoor de middelen gebruikt worden.

**Art. 14.** De maximale toelage bedraagt per jaar en per vereniging 15.000 euro. Het toegekende bedrag kan niet hoger zijn dan de aangetoonde uitgaven.

Enkel de volgende kosten komen geheel of gedeeltelijk in aanmerking voor subsidiëring :

- 1° reiskosten;
- 2° verzekeringskosten van het project;
- 3° kosten, gemaakt voor vertalers en tolken;
- 4° kosten voor visa en paspoorten, inclusief kosten voor kopieën en foto's;
- 5° kosten voor telefoon, fax, e-mail en post.

Voor vormingsprojecten kunnen bijkomend volgende kosten in aanmerking komen :

- 1° verblijfskosten;
- 2° didactisch materiaal dat noodzakelijk is voor het vormingsproject;
- 3° honoraria van externe lesgevers voor vormingssessies.

Reis- en verblijfskosten voor de voorbereiding van projecten komen niet in aanmerking voor subsidiëring.

**Art. 15.** De subsidie wordt in twee schijven uitbetaald :

- 1° een voorschot van 80 procent wordt na ondertekening van het subsidiebesluit in uitbetaling gesteld;
- 2° het saldo van 20 procent wordt na indiening van een financieel en werkingsverslag in uitbetaling gesteld.

**Art. 16.** § 1. Een aanvraag voor subsidiëring wordt voor 1 februari ingediend bij de administratie met het formulier dat ze hiervoor ter beschikking stelt. De indiener van de subsidieaanvraag geeft in zijn aanvraag aan waarom de gekozen regio moet worden beschouwd als een regio die getroffen werd door rampspoed.

Uiterlijk op 30 maart bezorgt de administratie het met redenen omkleed advies van de adviescommissie aan de minister. Uiterlijk op 30 april wordt de aanvrager geïnformeerd over de beslissing van de minister.

§ 2. Onverminderd de toepassing van § 1 dient voor 2003 een aanvraag voor subsidiëring voor 15 maart 2003 te worden ingediend bij de administratie met het formulier dat de administratie hiervoor ter beschikking stelt. De indiener van de subsidieaanvraag geeft in zijn aanvraag aan waarom de gekozen regio moet worden beschouwd als een regio die getroffen werd door rampspoed.

Uiterlijk op 1 mei 2003 bezorgt de administratie het met redenen omkleed advies van de adviescommissie aan de minister. Uiterlijk op 1 juni 2003 wordt de aanvrager geïnformeerd over de beslissing van de minister.

**Art. 17.** De vereniging moet de burgerlijke aansprakelijkheid van de vereniging, haar bestuurders en haar medewerkers aan de door haar georganiseerde activiteiten, bedoeld in artikel 1382 tot en met 1386 van het Burgerlijk Wetboek, door een verzekering te laten dekken. De vereniging moet een kopie van de polissen en de betalingsbewijzen naar de administratie sturen, uiterlijk 3 maanden nadat de minister de beslissing tot subsidiëring aan de vereniging heeft meegedeeld.

**Art. 18.** De vereniging stuurt uiterlijk op 1 maart van het volgende jaar een financieel en werkingsverslag naar de administratie, volgens de door de administratie geformuleerde voorwaarden. Het financieel verslag maakt afzonderlijk melding van de kosten die voor de subsidie in aanmerking komen. Uit het werkingsverslag blijkt hoe het project werd gerealiseerd.

*Afdeling II. — Initiatieven om de kansen tot individuele deelname van de jeugd aan internationale initiatieven te vergroten*

**Art. 19.** § 1. Ter uitvoering van artikel 29, § 1, 2°, van het decreet worden subsidies toegekend aan verenigingen die gesubsidieerd worden op basis van het decreet op het Vlaams jeugdbeleid om jongeren afkomstig uit situaties van sociale uitsluiting en armoede de kans bieden internationale ervaring op te doen.

§ 2. Het internationale initiatief moet voldoen aan de volgende voorwaarden :

- 1° het profileert zich duidelijk als verschillend van louter toeristische activiteiten;
- 2° het streeft naar een zo groot mogelijke samenwerking met ondermeer plaatselijke partners, jongeren, instellingen en verenigingen, zodat het ruime kansen biedt tot intercultureel contact. Uitgangspunt is dat de jongere de samenleving waarin deze terecht komt leert begrijpen en daar ook in kan functioneren;
- 3° de duur van het verblijf in het buitenland bedraagt minimaal een maand;
- 4° het initiatief brengt respect op voor de culturele eigenheid van het land van bestemming en is verzoenbaar met het streven naar duurzame ecologische en economische ontwikkeling;
- 5° het initiatief voorziet in een degelijke voorbereiding van de jongere voor wie subsidies worden aangevraagd, zowel wat de realisatie van de geplande actie, als wat de interculturele ervaring tijdens het initiatief betreft.

De volgende initiatieven komen niet in aanmerking voor subsidiëring :

- 1° initiatieven die als doel hebben een opleiding in het buitenland te volgen die leidt tot een erkend diploma of getuigschrift;
- 2° initiatieven met de bedoeling betaald te werken of werk te zoeken in het buitenland;
- 3° initiatieven met een louter toeristisch programma;
- 4° initiatieven die in aanmerking komen voor de programma's van de Europese Unie;
- 5° stages in het kader van een opleiding;
- 6° wetenschappelijk onderzoek;
- 7° initiatieven, gerealiseerd in een land of regio waarvoor het ministerie van buitenlandse zaken een negatief reisadvies heeft gegeven.

§ 3. De jongere moet voldoen aan volgende voorwaarden :

- 1° tussen 16 en 25 jaar oud zijn;
- 2° nog niet eerder deelgenomen hebben aan initiatieven in het kader van dit besluit of aan individuele initiatieven met een minimale duur van een maand, in het kader van de programma's van de Europese Unie;
- 3° afkomstig zijn uit situaties van sociale uitsluiting en armoede.

**Art. 20.** § 1. De vereniging die het initiatief organiseert en ondersteunt, dient de aanvraag in.

Ze gaat na of de jongere beantwoordt aan de criteria, vastgelegd in artikel 19 van dit besluit. Daarbij maakt ze gebruik van een vragenlijst die door de administratie ter beschikking wordt gesteld.

Elke aanvraag wordt mee ondertekend door de jongere voor wie de subsidie wordt aangevraagd. Als de jongere minderjarig is, moet de aanvraag ook worden ondertekend door een van zijn ouders of voogden.

§ 2. Aanvragen kunnen worden ingediend tot vier maanden voor de start van het initiatief.

Deelnemers moeten uiterlijk ten laatste negen maanden na de goedkeuring van het initiatief vertrekken.

§ 3. De minister beslist over de subsidieaanvraag, na ontvangst van het met redenen omklede advies van de adviescommissie. Binnen de termijn van twee maanden na indiening wordt de aanvrager geïnformeerd over het resultaat van de selectie. In afwijking hiervan geldt voor 2003 dat deze termijn begint te lopen op de dag van de publicatie van dit besluit van de Vlaamse regering in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 21.** Binnen de perken van het beschikbare begrotingskrediet, kunnen goedgekeurde initiatieven een toelage krijgen die wordt bepaald als volgt :

- 1° maximaal 75 procent van de internationale reiskosten, op basis van een zo goedkoop mogelijk tarief;
- 2° een maximumbedrag van 250 euro per maand voor verblijf- en andere kosten in het buitenland. De toelage kan maximaal drie maanden worden uitgekeerd. Het bedrag kan nooit hoger zijn dan de korting die de vereniging toestond aan de deelnemer.

Het bedrag, toegekend op basis van 1°, kan nooit meer bedragen dan 750 euro.

Voor reiskosten van minder dan 500 km komt alleen het tarief van een treinkaartje tweede klas in aanmerking voor subsidiëring, ongeacht het gekozen vervoermiddel. Voor reiskosten van meer dan 500 km, kan ook de prijs van een vliegtuigticket, in aanmerking worden genomen. Voor alle verplaatsingen met de wagen wordt 75 procent van de tegenwaarde van één treinkaartje tweede klas terugbetaald.

**Art. 22.** De subsidie wordt als volgt beschikbaar gesteld :

1° een voorschot van 80 procent van de subsidie wordt uitbetaald na ondertekening van het besluit waarin de subsidie wordt toegekend;

2° het saldo van 20 procent van de subsidie wordt uitbetaald nadat de administratie heeft vastgesteld dat de voorwaarden waaronder de subsidie toegekend werd, nageleefd werden en dat de subsidie aangewend werd voor de doeleinden waarvoor ze werd verleend. Hiervoor legt de vereniging het bewijs voor dat de toegestane korting minstens even hoog was als het bedrag van de subsidies en legt ze de bewijzen van de gemaakte reiskosten voor.

De administratie bepaalt de datum waarop de verantwoordingsstukken worden ingediend.

#### *Afdeling III. — Internationale projecten geïnitieerd door de jeugd*

**Art. 23.** Ter uitvoering van artikel 29, § 1, 3°, van het decreet worden subsidies toegekend voor internationale projecten die :

1° door jongeren zelf worden bedacht, voorgesteld en gerealiseerd;

2° zich inhoudelijk profileren als duidelijk verschillend van louter toeristische activiteiten, doordat ze intercultureel contact meebrengen;

3° in het buitenland worden gerealiseerd.

In deze afdeling wordt met het woord «project» bedoeld : het geheel van activiteiten, die bestaan uit de planning en de voorbereiding van de internationale ervaring, de deelname aan voorbereidingsdagen, de buitenlandse ervaring zelf, de te leveren tegenprestatie, de deelname aan de terugkomdag en de indiening van het verslag.

**Art. 24.** § 1. Jongeren die op de startdatum van hun project ten minste 16 en ten hoogste 25 jaar oud zijn komen in aanmerking.

Jongeren die al ondersteuning kregen in het kader van dit besluit of deelgenomen hebben aan individuele projecten met een duur van ten minste een maand in het kader van de programma's van de Europese Unie, kunnen niet worden gesubsidieerd.

De minimale duur van het verblijf in het buitenland bedraagt vier weken, de maximale duur 13 weken. Na grondige motivatie kan hiervan worden afgeweken, evenwel zonder dat de financiële tussenkomst verhoogt.

§ 2. De volgende projecten komen niet in aanmerking voor subsidiëring :

1° projecten die als hoofddoel hebben een opleiding in het buitenland te volgen;

2° projecten met de bedoeling betaald te werken of werk te zoeken in het buitenland;

3° projecten met een toeristisch programma;

4° projecten, georganiseerd door derden;

5° projecten die in aanmerking komen voor de programma's van de Europese Unie;

6° stages in het kader van een opleiding;

7° wetenschappelijk onderzoek;

8° projecten, gerealiseerd in een land of regio waarvoor het ministerie van buitenlandse zaken een negatief reisadvies heeft gegeven.

Als twee of meer jongeren samenwerken, wordt een van hen aangewezen als hoofdaanvrager, die de subsidieaanvraag indient. De subsidie wordt aan die jongere uitgekeerd.

Als een of meer aanvragers minderjarig zijn, moet de aanvraag mee worden ingediend en ondertekend door een van de ouders of voogden.

§ 3. Projecten kunnen individueel worden geïnitieerd en gerealiseerd. Meerdere jongeren kunnen ook samen een project initiëren en realiseren, met een maximum van vier jongeren per project. Gemotiveerde uitzonderingen hierop zijn mogelijk, als het profiel van de jongerengroep of de inhoudelijke doelstellingen dat zouden vereisen.

Het project voorziet in een degelijke voorbereiding, zowel wat de realisatie van de geplande actie, als wat de interculturele ervaring tijdens het project betreft.

De indieners moeten vooraf duidelijk maken hoe ze hun voorbereiding en vorming zullen aanpakken. Hiervoor nemen ze contact op met Jint, die zorgt voor de coaching van de voorbereiding en de vorming.

Het project moet zinvol zijn, vanuit jongeren zelf vertrekken en door hen worden voorgesteld en gerealiseerd. Elk project wordt opgebouwd rond een concrete actie of doelstelling die de indieners in het buitenland willen realiseren.

Het project moet streven naar een zo groot mogelijke samenwerking met onder meer plaatselijke partners, jongeren, instellingen en verenigingen, zodat het ruime kansen biedt tot intercultureel contact. Het is de bedoeling dat de jongere de samenleving waarin hij of zij terecht komt leert te begrijpen en daarin kan functioneren. Het project brengt respect op voor de culturele eigenheid van het land van bestemming en is verzoenbaar met het streven naar duurzame ecologische en economische ontwikkeling. De jongere verbindt er zich toe om de wetten en leefgewoonten van het land waar hij naar toe gaat te respecteren.

§ 4. Elke indiener verricht, na afloop van het project, een tegenprestatie die erop gericht is de ervaringen die werden opgedaan te delen met geïnteresseerden. De indiener geeft vooraf aan welke tegenprestatie zal worden gerealiseerd en wanneer en op welke manier dit zal gebeuren. Bij terugkeer neemt de indiener contact op met Jint voor een terugkomactiviteit.

**Art. 25.** § 1. Aanvragen voor ondersteuning worden ingediend bij de administratie, met een formulier dat hiervoor ter beschikking wordt gesteld. De jongere moet bij het indienen van de aanvraag informatie geven over bestemming, duur, eventuele partners of contacten, reisplan en dergelijke meer.

§ 2. Een aanvraag kan op elk moment worden ingediend, tot drie maanden voor de start van het project in het buitenland. Aanvragen worden behandeld in volgorde van ontvangst en tot het beschikbare budget is opgebruikt. Het project wordt beoordeeld rekening houdend met :

- 1° de doelstelling en de mogelijkheden voor interculturele contacten;
- 2° het realiteitsgehalte van project en budget;
- 3° de degelijkheid van de voorbereiding;
- 4° de aanvaardbaarheid van de tegenprestatie.

§ 3. De minister beslist over de toekenning van de ondersteuning, na ontvangst van het met redenen omklede advies van de adviescommissie. Binnen de termijn van twee maanden na indiening, wordt de aanvrager geïnformeerd over het resultaat van de selectie. In afwijking hiervan geldt voor 2003 dat deze termijn begint te lopen op de dag van de publicatie van dit besluit van de Vlaamse regering in het *Belgisch Staatsblad*.

Bij toekenning van een subsidie ondertekent de deelnemer een overeenkomst waarbij de verbintenissen aangaande het project worden vastgelegd. Als de jongere minderjarig is, wordt de overeenkomst ook door zijn ouders of voogd ondertekend.

Als de administratie na afloop vaststelt dat een deelnemer de bovengenoemde verbintenissen niet is nagekomen, moet het subsidiebedrag geheel of gedeeltelijk worden terugbetaald.

§ 4. Binnen de perken van het beschikbare begrotingskrediet, kunnen goedgekeurde projecten een subsidie krijgen, die wordt bepaald als volgt :

- 1° maximaal 75 procent van de internationale reiskosten van en naar één land van bestemming, op basis van een zo laag mogelijk tarief;
- 2° een maximumbedrag van 250 euro per maand voor verblijf- en andere kosten in het buitenland. Dat bedrag kan nooit hoger zijn dan de kosten opgegeven in de begroting.

Het bedrag, toegekend op basis van 1°, kan nooit meer bedragen dan 750 euro.

Voor reiskosten van minder dan 500 km komt alleen het tarief van een treinkaartje in aanmerking voor subsidiëring, ongeacht het gekozen vervoermiddel. Voor reiskosten van meer dan 500 km kan ook de prijs van een vliegtuigticket in aanmerking worden genomen. Voor alle verplaatsingen met de wagen wordt voor de eerste en vervolgens iedere vierde deelnemer 75 procent van de tegenwaarde van één treinkaartje tweede klas terugbetaald.

§ 5. De subsidie wordt als volgt beschikbaar gesteld :

- 1° een voorschot van 80 procent van de subsidie wordt uitbetaald na ondertekening van het besluit, waarin de subsidie wordt toegekend;
- 2° het saldo van 20 procent van de subsidie wordt uitbetaald na de realisatie - met inbegrip van de tegenprestatie - van het project en na voorlegging van de bewijzen van de gemaakte reiskosten. De administratie bepaalt de datum waarop de verantwoordingsstukken worden ingediend.

§ 6. Voor hun vertrek dienen de jongeren die een subsidiebelofte hebben gekregen deel te nemen aan een voorbereidingsactiviteit georganiseerd door Jint. Ze ontvangen er alle begeleiding die noodzakelijk is.

§ 7. Jongeren die een subsidiebelofte kregen, hebben de verplichting een verzekering af te sluiten inzake burgerlijke aansprakelijkheid, alsook een bijstandsverzekering inzake ziekte, ongeval, blijvende invaliditeit en repatriëring. Een kopie van die documenten moeten ze aan de administratie bezorgen.

De Vlaamse Gemeenschap en Jint kunnen nooit aansprakelijk gesteld worden voor eventuele fouten, onvoorzichtigheid of overmachtsituaties waarvan de jongere tijdens het verblijf in het buitenland slachtoffer wordt.

§ 8. De deelnemers vertrekken uiterlijk negen maanden na goedkeuring van het project. Binnen een maand na hun terugkeer moeten ze de administratie daarvan op de hoogte brengen. Ze melden tevens hoe ze binnen drie maanden hun tegenprestatie zullen realiseren. Daarnaast nemen ze ook deel aan een terugkomactiviteit en zijn ze bereid informatiemateriaal in verband met hun project ter beschikking te stellen voor promotiedoeleinden.

#### Afdeling IV. — Prioriteiten

**Art. 26.** Ter uitvoering van artikel 29, § 1, 4°, van het decreet worden subsidies toegekend aan verenigingen zonder winstgevend doel uit het Nederlandse taalgebied of het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad voor bijzondere internationale projecten, die beantwoorden aan de prioriteiten, vastgelegd in het jeugdbeleidsplan.

**Art. 27.** § 1. De aanvraag voor subsidiëring wordt bij de administratie ingediend uiterlijk op 1 maart of 1 september. De aanvragen worden voorgelegd aan de adviescommissie die tegen 15 april, respectievelijk 15 oktober, een met redenen omkleed advies uitbrengt. De minister beslist tegen 15 mei, respectievelijk 15 november.

§ 2. Onverminderd de toepassing van § 1 dient voor 2003 een aanvraag voor subsidiëring voor 15 maart 2003 en 1 september 2003 te worden ingediend bij de administratie.

Uiterlijk op 1 mei 2003, respectievelijk 15 oktober 2003 bezorgt de administratie het met redenen omkleed advies van de adviescommissie aan de minister. Uiterlijk op 1 juni 2003, respectievelijk 15 november 2003 wordt de aanvrager geïnformeerd over de beslissing van de minister.

§ 3. Om voor subsidiëring in aanmerking te komen bevat de aanvraag :

- 1° een kopie van de statuten van de vereniging zoals die in het *Belgisch Staatsblad* verschenen zijn;
- 2° de nodige identificatiegegevens van de aanvragers : naam, adres, telefoon, fax en e-mailadres van de vereniging;
- 3° de namen van de verantwoordelijken;
- 4° het rekeningnummer waarop de subsidie kan worden gestort;
- 5° een algemene beschrijving van het initiatief, met ten minste de volgende elementen :
  - a) inhoud van het project;
  - b) doelstellingen van het project;
  - c) doelgroep van het project;
  - d) concrete realisaties die het project beoogt;
  - e) fasering en duur van de subsidiëringstermijn die men wil verkrijgen;

f) een gemotiveerde raming van inkomsten en uitgaven, met aanduiding en bestemming van de gewenste ondersteuning. Als er tot extra middelenverwerving overgegaan wordt, moeten de voorwaarden hiervan duidelijk omschreven te worden.

Als twee of meer verenigingen samenwerken, dient een van hen namens dat samenwerkingsverband de subsidieaanvraag in. De subsidie wordt dan aan die vereniging uitgekeerd.

**Art. 28.** De subsidie wordt als volgt beschikbaar gesteld :

- 1° een voorschot van 80 procent wordt na ondertekening van het subsidiebesluit in uitbetaling gesteld;
- 2° het saldo van 20 procent van de subsidie wordt uitbetaald nadat de administratie heeft vastgesteld dat de toekenningsvoorwaarden nageleefd werden en dat de subsidie aangewend werd voor de doeleinden waarvoor ze werd verleend.

Uiterlijk twee maanden na afloop van de subsidiëringstermijn wordt een financieel en werkingsverslag bezorgd aan de administratie, overeenkomstig de door de administratie geformuleerde voorwaarden.

#### HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

**Art. 29.** § 1. De administratie kan steeds ter plaatse onderzoeken of de toegekende subsidie wordt aangewend voor de doeleinden waarvoor ze werd verleend en of aan de subsidiëringvoorwaarden wordt voldaan. Als uit dat onderzoek blijkt dat misbruiken werden gepleegd, kan dat aanleiding geven tot een gedeeltelijke of een volledige terugvordering van de subsidie.

§ 2. Als controlemaatregel kan de administratie de ontvangers van een subsidie steeds verzoeken om het tussentijdse resultaat voor te leggen.

§ 3. Als de administratie vaststelt dat het project niet werd uitgevoerd, wordt de subsidie teruggevorderd.

**Art. 30.** De in dit besluit vermelde bedragen worden aangepast aan de evolutie van de gezondheidsindex.

**Art. 31.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

**Art. 32.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 januari 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,  
P. VAN GREMBERGEN

#### TRADUCTION

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 674

[C — 2003/35241]

#### 17 JANVIER 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand portant subventionnement d'initiatives culturelles et internationales pour la jeunesse

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 29 mars 2002 sur la Politique de la Jeunesse, notamment les articles 29, 30, 31 et 32;

Vu les avis n°s 15/02 et 16/02 du Conseil de la Jeunesse pour la Communauté flamande rendus le 3 octobre 2002;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 9 décembre 2002;

Vu l'urgence motivée par le fait, qu'en vertu de l'article 68 du décret du 29 mars 2002 sur la politique de la jeunesse et de l'article 14 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 juin 2002 portant exécution du décret sur la Politique flamande de la Jeunesse, les articles 29, 30, 31 et 32 du décret précité entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003;

Considérant que, conformément à l'article 31 du décret, des demandes de subventionnement de projets ou de produits peuvent être introduites à partir du 15 janvier 2003;

Considérant que le Conseil de la Jeunesse n'a rendu son avis sur cet arrêté d'exécution que le 3 octobre 2002, que l'Inspection des Finances n'a donné un avis favorable que le 13 novembre, qu'au vu du principe d'une bonne administration et de la sécurité juridique, il est indispensable que les associations ou jeunes désirant introduire une demande sur la base des articles précités soient au courant des formalités à remplir et des conditions valables, que cet arrêté d'exécution décrit les modalités et les règles de procédure auxquelles lesdites demandes doivent satisfaire, que la remise de la première date limite de demande du 15 janvier 2003 a de sérieux désavantages, parce que dans ce cas, les demandes ne peuvent être introduites avant le 15 mai 2003;

Considérant que différents projets et initiatives internationaux ou artistiques sont projetés pour début 2003 et que le moindre délai de la publication et de l'entrée en vigueur de cet arrêté d'exécution aurait pour conséquence que beaucoup de préparatifs de jeunes ou d'associations aient été vains et que les jeunes flamands ne puissent pas participer aux activités, de sorte qu'un nombre de chances intéressantes se perdraient;

Vu l'avis 34 591/3 du Conseil d'Etat, donné le 20 décembre 2002, en application de l'article 84, premier alinéa, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté on entend par :

- 1° le Ministre : le Ministre flamand chargé de la culture;
- 2° l'administration : la Division de la Jeunesse et des Sports de l'Administration de la Culture;
- 3° décret : le décret du 29 mars 2002 sur la Politique de la Jeunesse;
- 4° un projet artistique : une activité ou un ensemble d'activités au sein d'une discipline artistique ou d'une combinaison de disciplines, résultant ou non dans un produit artistique;
- 5° éducation artistique : toutes les formes d'éducation où le patrimoine ou l'art sont engagés comme but ou comme moyen;
- 6° commission consultative : la commission consultative, instituée sur la base de l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 juin 2002 portant exécution du décret du 29 mars 2002 sur la Politique flamande de la Jeunesse ou une commission d'experts créée par cette commission consultative;
- 7° Jint : l'association sans but lucratif Jint – organe de coordination pour l'animation internationale des jeunes.

#### CHAPITRE II. — *Culture des jeunes*

##### *Section I<sup>re</sup>. — Subventionnement d'initiatives par et pour enfants et jeunes*

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. En exécution de l'article 30 du décret, des subventions sont octroyées à des jeunes et des associations qui réalisent une initiative artistique par et pour enfants et jeunes.

Entrent en ligne de compte pour l'octroi de subventions :

- 1° les jeunes ayant 14 ans au minimum et 25 ans au maximum à la date de début du projet;
- 2° les associations sans but lucratif étant établies dans la région de langue néerlandaise ou la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Les associations sans but lucratif ayant l'éducation artistique pour but introduisent leur demande avant le 1<sup>er</sup> août de l'année précédant la période de subventionnement. Par dérogation à cette disposition, les associations précitées introduisent leur demande de subventionnement en 2003 avant le 15 janvier 2003 ou le 15 mai 2003.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Les jeunes ou associations qui veulent entrer en ligne de compte pour l'octroi de subventions d'un projet artistique, introduisent une demande, au moyen du formulaire que l'administration met à disposition.

Les associations sans but lucratif qui ont l'éducation artistique pour but, démontrent, lors de leur demande, l'importance de leur fonctionnement au niveau flamand.

§ 2. Lorsque deux ou plusieurs jeunes coopèrent, un d'entre eux est désigné demandeur principal introduisant la demande de subventionnement. La subvention est payée à ce dernier.

Si le demandeur principal est mineur d'âge, la demande de subventionnement doit être co-signée par un de ses parents ou tuteurs.

§ 3. Les jeunes demandant une subvention doivent réaliser le projet artistique en dehors de l'exercice de leurs activités professionnelles principales et accessoires.

§ 4. Des initiatives dans le cadre scolaire, telles que des devoirs scolaires, des journées thématiques ou des travaux finaux n'entrent pas non plus en ligne de compte pour l'octroi de subvention(s) sur la base du présent chapitre. Une exception est faite pour les associations sans but lucratif ayant l'éducation artistique pour but.

§ 5. Le demandeur de subventions fait en sorte que l'initiative artistique ou le produit qui en résulte soit présenté d'une manière interactive, réceptive ou formative à un public essentiellement composé de jeunes, sauf si des objectifs intergénérationnels sont poursuivis. Une invitation à ce temps de présentation doit être adressée à l'administration au moins 14 jours à l'avance.

**Art. 4.** Lors de l'évaluation des demandes de subvention, la priorité est donnée :

- 1° à des initiatives artistiques qui répondent aux tendances les plus actuelles dans la culture des jeunes;
- 2° à des initiatives artistiques qui témoignent d'une approche artistique et créative propre;
- 3° à des initiatives artistiques qui sont d'une importance exceptionnelle pour la Communauté flamande.



**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. La subvention est payée comme suit :

1° une avance de 80 pour cent de la subvention est payée après la signature de l'arrêté portant octroi de la subvention;

2° le solde de 20 pour cent de la subvention est payé après que l'administration ait constaté que les conditions auxquelles la subvention a été octroyée ont été respectées et que la subvention a été utilisée aux fins pour lesquelles elle a été octroyée.

§ 2. Le montant octroyé ne peut dépasser les frais nets, c.-à-d. les frais prouvés, diminués des revenus résultant de la réalisation de l'initiative. Si les frais nets sont inférieurs au montant de la subvention reçue, la différence est répétée. Cette disposition ne s'applique pas aux associations sans but lucratif.

§ 3. Le montant octroyé ne peut dépasser 5000 euros. Cette disposition ne s'applique pas aux associations sans but lucratif.

**Art. 6.** Le rapport financier et le rapport d'activité visés à l'article 32, § 3, du décret sont établis au moyen du formulaire que l'administration met à disposition.

Ces rapports financier et d'activité sont assortis de photos, de bandes vidéo, de supports sonores, d'articles de journaux ou de brochures, qui présentent et expliquent l'initiative artistique réalisée avec la subvention.

#### *Section II. — Initiatives culturelles internationales*

**Art. 7.** En exécution de l'article 30 du décret, des subventions peuvent être octroyées pour l'organisation d'initiatives culturelles internationales pour la jeunesse, la participation de jeunes à des festivals internationaux, de grands concours internationaux ou des expositions à l'étranger, à condition qu'ils y soient invités.

Les demandes peuvent être introduites par des jeunes, à titre individuel, ou par des associations.

**Art. 8.** Les jeunes sont âgés de moins de 26 ans.

Les jeunes demandant une subvention doivent réaliser le projet international en dehors de l'exercice de leurs activités professionnelles principales et accessoires.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Dans la mesure où les projets internationaux remplissent les conditions mentionnées aux articles 7 et 8 du présent arrêté, 75 pour cent des frais de voyage sont subventionnés jusqu'à un maximum de 1850 euros par demande.

Pour des frais de voyage de moins de 500 km, seul le tarif d'un billet de train est admis aux subventions, quel que soit le moyen de transport choisi. Pour des frais de déplacement de plus de 500 km, le prix d'un billet d'avion peut également entrer en ligne de compte.

Pour tous les déplacements en voiture, 75 pour cent de la contre-valeur d'un billet de train en deuxième classe sont remboursés pour le premier passager, et ensuite pour chaque quatrième passager.

Le montant octroyé ne peut dépasser les frais nets, c.-à-d. les frais prouvés, diminués des revenus résultant de la réalisation de l'initiative. Si les frais nets sont inférieurs au montant de la subvention reçue, la différence est répétée. Cette disposition ne s'applique pas aux associations sans but lucratif ayant l'éducation artistique pour but.

§ 2. La demande de subventionnement est introduite au moyen du formulaire que l'administration met à disposition.

Un demandeur ayant été invité par un partenaire étranger joint une copie de l'invitation au formulaire de demande.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. La subvention est payée comme suit :

1° une avance de 80 pour cent de la subvention est payée après la signature de l'arrêté portant octroi de la subvention;

2° le solde de 20 pour cent de la subvention est payé après que l'administration ait constaté que les conditions auxquelles la subvention a été octroyée ont été respectées et que la subvention a été utilisée aux fins pour lesquelles elle a été octroyée.

§ 2. L'association ayant obtenu une promesse de subvention, doit prévoir la couverture par une assurance de la responsabilité civile de l'association, de ses dirigeants et de ses collaborateurs aux activités organisées par elle, visées aux articles 1382 à 1386 inclus du Code civil. Dans les 3 mois de la notification à l'association de la décision de subventionnement par le Ministre, l'association doit envoyer à l'administration une copie des polices et des quittances.

§ 3. Les jeunes qui ont obtenu une promesse de subvention sont obligés de conclure une assurance responsabilité civile, ainsi qu'une assurance maladie, accident, invalidité permanente et rapatriement. Ils adressent une copie de ces documents à l'administration.

**Art. 11.** Le rapport financier et le rapport d'activité visés à l'article 32, § 3, du décret sont établis au moyen du formulaire que l'administration met à disposition.

Ces rapports financier et d'activité sont assortis de photos, de bandes vidéo, de supports sonores, d'articles de journaux ou de brochures, qui présentent et expliquent l'initiative artistique réalisée avec la subvention.

#### *CHAPITRE III. — Autres projets et initiatives internationales*

##### *Section I<sup>re</sup>. — Projets humanitaires visant à stimuler la solidarité avec les jeunes de régions sinistrées*

**Art. 12.** En exécution de l'article 29, § 1<sup>er</sup>, 1°, du décret, des subventions sont octroyées à des associations de la région de langue néerlandaise ou la région bilingue de Bruxelles-Capitale organisant des programmes d'accueil en Flandre pour des enfants et des jeunes de régions sinistrées ou organisant des projets de formation bi- ou multilatéraux avec des jeunes ou des animateurs de jeunesse de tels pays.

Ces associations organisent ces initiatives et projets, afin de stimuler la solidarité avec les enfants, jeunes et animateurs de jeunesse dans ces régions ainsi que la compréhension de leurs problèmes, ou afin d'intensifier l'animation des jeunes qui existe déjà ou de développer de nouvelles formes d'animation des jeunes dans ces régions, par le biais de projets de formation bi- ou multilatéraux avec des animateurs de jeunesse desdites régions.

L'association entame une coopération avec un partenaire public ou privé de la région en vue de développer un projet. Lorsque le projet est réalisé, l'association assure, par le biais de ce partenariat, le suivi dudit projet sur les lieux.

**Art. 13.** Les associations qui reçoivent déjà des subventions d'un pouvoir public, doivent mentionner dans leur budget ou dossier de demande le montant qu'elles touchent, l'autorité qui le leur accorde et l'affectation des moyens.

**Art. 14.** L'allocation maximum s'élève par an et par association à 15.000 euros. Le montant octroyé ne peut dépasser les dépenses prouvées.

Seul les frais suivants sont, en tout ou en partie, admis aux subventions :

- 1° frais de voyage;
- 2° frais d'assurance du projet;
- 3° frais de traduction et d'interprétariat;
- 4° frais pour visa et passeports, y compris frais pour copies et photos;
- 5° frais de téléphone, fax, e-mail et poste.

Pour des projets de formation, les frais suivants peuvent également être pris en compte :

- 1° frais de séjour;
- 2° matériel didactique nécessaire pour le projet de formation;
- 3° honoraires d'enseignants externes pour les sessions de formation.

Les frais de voyage et de séjour engagés pour la préparation de projets n'entrent pas en ligne de compte pour l'octroi de subventions.

**Art. 15.** La subvention est payée en deux tranches :

- 1° une avance de 80 pour cent est payée après la signature de l'arrêté portant octroi de la subvention;
- 2° le solde de 20 pour cent est payé après l'introduction d'un rapport financier et d'un rapport de fonctionnement.

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. Une demande de subventionnement est introduite avant le 1<sup>er</sup> février auprès de l'administration, au moyen du formulaire que celle-ci met à disposition pour ce propos.

Le demandeur de la subvention mentionne dans sa demande la raison pour laquelle la région choisie doit être considérée comme une région sinistrée.

Au plus tard le 30 mars, l'administration remet l'avis motivé de la commission consultative au Ministre. Le 30 avril au plus tard, le demandeur est informé de la décision du Ministre.

§ 2. Sans préjudice de l'application du § 1<sup>er</sup>, une demande de subventionnement pour 2003 doit être introduite avant le 15 mars 2003 auprès de l'administration, au moyen du formulaire que celle-ci met à disposition pour ce propos. Le demandeur de la subvention mentionne dans sa demande la raison pour laquelle la région choisie doit être considérée comme une région sinistrée.

Au plus tard le 1<sup>er</sup> mai 2003, l'administration remet l'avis motivé de la commission consultative au Ministre. Le 1<sup>er</sup> juin 2003 au plus tard, le demandeur est informé de la décision du Ministre.

**Art. 17.** L'association doit prévoir la couverture par une assurance de la responsabilité civile de l'association, de ses dirigeants et de ses collaborateurs aux activités organisées par elle, visées aux articles 1382 à 1386 inclus du Code civil. Dans les 3 mois de la notification à l'association de la décision de subventionnement par le Ministre, l'association doit envoyer à l'administration une copie des polices et des quittances.

**Art. 18.** Au plus tard le 1<sup>er</sup> mars de l'année suivante, l'association envoie un rapport financier et un rapport de fonctionnement à l'administration, aux conditions formulées par celle-ci. Le rapport financier mentionne séparément les frais entrant en ligne de compte pour l'octroi d'une subvention. Il ressort du rapport de fonctionnement comment le projet a été réalisé.

#### *Section II. — Initiatives visant à améliorer les opportunités de participation individuelle des jeunes à des initiatives internationales*

**Art. 19.** § 1<sup>er</sup>. En exécution de l'article 29, § 1<sup>er</sup>, 2°, du décret, des subventions sont octroyées à des associations subventionnées sur la base du décret sur la Politique flamande de la Jeunesse, afin de donner aux jeunes qui vivent des situations d'exclusion sociale et de pauvreté des chances d'acquérir une expérience internationale.

§ 2. L'initiative internationale doit remplir les conditions suivantes :

- 1° son profil est nettement différent de celui d'activités purement touristiques;
- 2° elle vise une coopération maximale avec entre autres des partenaires, jeunes, établissements et associations locaux, de manière à ce que d'amples opportunités de contacts interculturels soient créées. Cette initiative a pour objectif, d'apprendre au jeune de comprendre la société dans laquelle il se retrouve et d'y fonctionner;
- 3° la durée du séjour à l'étranger est d'un mois au minimum;
- 4° l'initiative se montre respectueuse de l'identité culturelle du pays de destination et est conciliable avec l'aspiration à un développement écologique et économique durable.
- 5° l'initiative implique une sérieuse préparation du jeune faisant l'objet d'une demande de subventions, au niveau de l'action envisagée tout comme en ce qui concerne l'expérience interculturelle au cours de l'initiative.

Les initiatives suivantes n'entrent pas en ligne de compte pour l'octroi de subventions :

- 1° les initiatives visant à suivre une formation à l'étranger conduisant à un diplôme ou certificat reconnu;

- 2° les initiatives visant à travailler contre rémunération ou à trouver du travail à l'étranger;
- 3° les initiatives ayant un programme purement touristique;
- 4° les initiatives entrant en ligne de compte pour les programmes de l'Union européenne;
- 5° les stages dans le cadre d'une formation;
- 6° la recherche scientifique;
- 7° les initiatives réalisées dans un pays ou une région étant déconseillé(e) par le Ministère des Affaires étrangères comme destination de voyage.

§ 3. Le jeune doit satisfaire aux conditions suivantes :

- 1° avoir entre 16 et 25 ans;
- 2° ne pas avoir participé, jusqu'à présent, à des initiatives dans le cadre du présent arrêté ou à des initiatives individuelles d'une durée minimale d'un mois, dans le cadre des programmes de l'Union européenne;
- 3° provenir de situations d'exclusion sociale et de pauvreté.

**Art. 20.** § 1<sup>er</sup>. L'association qui organise et soutient l'initiative introduit la demande.

Elle vérifie si le jeune répond aux critères fixés à l'article 19 du présent arrêté, en utilisant le questionnaire mis à disposition par l'administration.

Chaque demande est cosignée par le jeune faisant l'objet d'une demande de subventions. Si le jeune est mineur d'âge, la demande doit être cosignée par un de ses parents ou tuteurs.

§ 2. Des demandes peuvent être introduites jusqu'à quatre mois avant l'amorce de l'initiative.

Le départ des participants doit se situer dans les neuf mois qui suivent l'approbation de l'initiative.

§ 3. Le Ministre statue sur la demande de subventionnement, après réception de l'avis motivé de la commission consultative. Le demandeur est informé du résultat de la sélection dans les deux mois qui suivent l'introduction. Par dérogation à cette disposition, ce délai prend cours, pour ce qui est de l'année 2003, le jour de la publication du présent arrêté du Gouvernement flamand au *Moniteur belge*.

**Art. 21.** Dans les limites du crédit budgétaire disponible, des initiatives approuvées peuvent bénéficier d'une subvention fixée comme suit :

- 1° 75 pour cent au maximum des frais de voyage internationaux, sur la base d'un tarif le moins cher possible;
- 2° un montant maximal de 250 euros par mois pour frais de séjour et autres à l'étranger. La subvention peut être payée pendant trois mois au maximum. Le montant ne peut jamais dépasser la réduction que l'association avait accordée au participant.

Le montant, accordé sur la base du point 1°, ne peut jamais être supérieur à 750 euros.

Pour des frais de voyage de moins de 500 km, seul le tarif d'un billet de train en deuxième classe est admis aux subventions, quel que soit le moyen de transport choisi. Pour des frais de voyage de plus de 500 km, le prix d'un billet d'avion peut également entrer en ligne de compte. Pour tous les déplacements en voiture, 75 pour cent de la contre-valeur d'un (1) billet de train en deuxième classe sont remboursés.

**Art. 22.** La subvention est payée comme suit :

- 1° une avance de 80 pour cent de la subvention est payée après la signature de l'arrêté portant octroi de la subvention;
- 2° le solde de 20 pour cent de la subvention est payé après que l'administration ait constaté que les conditions auxquelles la subvention a été octroyée ont été respectées et que la subvention a été utilisée aux fins pour lesquelles elle a été octroyée. A cet effet, l'association produit la preuve, que la réduction accordée égale au moins le montant des subventions et produit également les quittances des frais de voyage encourus.

L'administration fixe la date de remise des pièces à l'appui.

### *Section III. — Projets internationaux lancés par des jeunes*

**Art. 23.** Des subventions sont octroyées en exécution de l'article 29, § 1<sup>er</sup>, 3°, du décret pour des projets internationaux :

- 1° qui sont conçus, présentés et réalisés par des jeunes eux-mêmes;
- 2° dont le profil est nettement différent de celui d'activités purement touristiques, puisqu'ils engendrent des contacts interculturels;
- 3° qui sont réalisés à l'étranger.

Dans la présente section on entend par "projet" : l'ensemble d'activités qui consistent dans le planning et la préparation de l'expérience internationale, la participation aux journées préparatoires, l'expérience étrangère sur soi, la contrepartie à livrer, la participation à la journée de rentrée et la présentation du rapport.

**Art. 24.** § 1<sup>er</sup>. Les jeunes ayant 16 ans au minimum et 25 ans au maximum à la date de début du projet entrent en ligne de compte.

Les jeunes ayant déjà bénéficié d'une aide dans le cadre du présent arrêté ou ayant participé à des initiatives individuelles d'une durée minimale d'un mois, dans le cadre des programmes de l'Union européenne, ne sont pas admis aux subventions.

La durée minimum du séjour à l'étranger est de quatre semaines, la durée maximum de 13 semaines. Après motivation solide, il peut être dérogé à cette disposition, sans que l'intervention financière n'augmente toutefois.

§ 2. Les projets suivants n'entrent pas en ligne de compte pour l'octroi de subventions :

- 1° les projets ayant pour but principal de suivre une formation à l'étranger;
- 2° les projets visant à travailler contre rémunération ou à trouver du travail à l'étranger;
- 3° les projets ayant un programme touristique;
- 4° les projets organisés par des tiers;
- 5° les initiatives entrant en ligne de compte pour les programmes de l'Union européenne;
- 6° les stages dans le cadre d'une formation;
- 7° la recherche scientifique;

8° les projets réalisés dans un pays ou une région étant déconseillé(e) par le Ministère des Affaires étrangères comme destination de voyage.

Lorsque deux ou plusieurs jeunes coopèrent, un d'entre eux est désigné demandeur principal introduisant la demande de subventionnement. La subvention est payée à ce dernier.

Si un ou plusieurs demandeurs sont mineurs d'âge, un des parents ou des tuteurs doit participer à l'introduction de la demande de subventionnement et cosigner celle-ci.

§ 3. Des projets peuvent être initiés et réalisés sur une base individuelle. Plusieurs jeunes peuvent également initier et réaliser un projet, avec un maximum de quatre jeunes par projet. Des exceptions motivées à cette règle sont possibles, si le profil du groupe de jeunes ou les objectifs de fond le requièrent.

Le projet prévoit une préparation sérieuse, au niveau de la réalisation de l'action envisagée tout comme pour ce qui est de l'expérience interculturelle au cours du projet.

Les dépositaires du projet doivent préciser au préalable comment ils aborderont leurs préparations et formations. A cet effet, ils prennent contact avec Jint, qui se charge du coaching de la préparation et de la formation.

Le projet doit être sensé, conçu par des jeunes eux-mêmes et présenté et réalisé par eux. Tout projet est élaboré sur la base d'une action ou d'un objectif concret que les introducteurs veulent réaliser à l'étranger.

Le projet doit viser une coopération maximale avec entre autres des partenaires, jeunes, établissements et associations locaux, de manière à ce que d'amples opportunités de contacts interculturels soient créées. L'objectif est que le jeune apprenne à comprendre la société dans laquelle il se retrouve et qu'il réussisse à y fonctionner. Le projet se montre respectueux de l'identité culturelle du pays de destination et est conciliable avec l'aspiration à un développement écologique et économique durable. Le jeune s'engage à respecter les lois et les coutumes du pays où il se rendra.

§ 4. Au terme du projet, tout dépositaire livre une contrepartie visant à partager les expériences acquises avec des intéressés. Le dépositaire du projet indique au préalable quelle est la contrepartie qui sera réalisée, et à quel moment et de quelle manière cela se fera. Dès son retour, le dépositaire prend contact avec Jint en vue d'une activité de rentrée.

**Art. 25.** § 1<sup>er</sup>. Les demandes de soutien sont introduites auprès de l'administration, au moyen d'un formulaire mis à disposition à cet effet. Lors de l'introduction de la demande, le jeune doit fournir des informations quant à la destination, la durée, les partenaires ou contacts éventuels, le plan de voyage etc.

§ 2. Une demande peut être introduite à tout moment, jusqu'à trois mois avant l'amorce du projet à l'étranger. Les demandes sont traitées par ordre de réception et jusqu'à épuisement du budget disponible. Le projet est évalué en tenant compte :

- 1° de l'objectif et des possibilités de contacts interculturels;
- 2° le taux de réalité du projet et du budget;
- 3° la solidité de la préparation;
- 4° l'acceptabilité de la contrepartie.

§ 3. Le Ministre statue sur l'octroi du soutien, après réception de l'avis motivé de la commission consultative. Le demandeur est informé du résultat de la sélection dans les deux mois qui suivent l'introduction. Par dérogation à cette disposition, ce délai prend cours, pour ce qui est de l'année 2003, le jour de la publication du présent arrêté du Gouvernement flamand au *Moniteur belge*.

A l'octroi d'une subvention, le participant signe un contrat stipulant les engagements relatifs au projet. Si le jeune est mineur d'âge, le contrat est cosigné par ses parents ou son tuteur.

Si l'administration constate par après, qu'un participant n'a pas respecté les engagements susmentionnés, le montant de la subvention doit être remboursé en tout ou en partie.

§ 4. Dans les limites du crédit budgétaire disponible, des initiatives approuvées peuvent bénéficier d'une subvention fixée comme suit :

- 1° 75 pour cent au maximum des frais de voyage internationaux vers et en provenance d'un (1) pays, sur la base d'un tarif le moins cher possible;
- 2° un montant maximal de 250 euros par mois pour frais de séjour et autres à l'étranger. Ce montant ne peut jamais excéder les frais indiqués au budget.

Le montant, accordé sur la base du point 1°, ne peut jamais être supérieur à 750 euros.

Pour des frais de voyage de moins de 500 km, seul le tarif d'un billet de train est admis aux subventions, quel que soit le moyen de transport choisi. Pour des frais de voyage de plus de 500 km, le prix d'un billet d'avion peut également entrer en ligne de compte. Pour tous les déplacements en voiture, 75 pour cent de la contre-valeur d'un billet de train en deuxième classe sont remboursés pour le premier passager, et ensuite pour chaque quatrième passager.

§ 5. La subvention est payée comme suit :

- 1° une avance de 80 pour cent de la subvention est payée après la signature de l'arrêté portant octroi de la subvention;

2° le solde de 20 pour cent de la subvention est payé après la réalisation – y compris la contrepartie – du projet et après production des pièces justificatives des frais de voyage faits. L'administration fixe la date de remise des pièces à l'appui.

§ 6. Avant leur départ, les jeunes ayant reçu une promesse de subvention doivent participer à une activité préparatoire organisée par Jint. Ils y reçoivent toute la guidance nécessaire.

§ 7. Les jeunes qui ont obtenu une promesse de subvention sont obligés de conclure une assurance responsabilité civile, ainsi qu'une assurance maladie, accident, invalidité permanente et rapatriement. Ils doivent adresser une copie de ces documents à l'administration.

La Communauté flamande et Jint ne peuvent à aucun moment être rendues responsables d'éventuelles fautes, d'imprudences ou de cas de force majeure dont le jeune tomberait victime pendant son séjour à l'étranger.

§ 8. Le départ des participants doit avoir lieu dans les neuf mois de l'approbation du projet. Dans le délai d'un mois, ils doivent avertir l'administration de leur retour. Il sont également tenus de communiquer comment ils réaliseront dans les trois mois leur contrepartie. En outre, ils participent également à une activité de rentrée et se montrent prêts à mettre les informations sur leur projet à disposition pour des fins de promotion.

#### Section IV. — Priorités

**Art. 26.** En exécution de l'article 29, § 1<sup>er</sup>, 4°, du décret, des subventions sont octroyées à des associations de la région de langue néerlandaise ou la région bilingue de Bruxelles-Capitale pour des projets internationaux spécifiques répondant aux priorités fixées dans le plan de politique de la jeunesse.

**Art. 27.** § 1<sup>er</sup>. La demande de subventions est introduite auprès de l'administration au plus tard le 1<sup>er</sup> mars ou le 1<sup>er</sup> septembre. Les demandes sont soumises à la commission consultative, qui rend un avis motivé au plus tard le 15 avril, respectivement le 15 octobre. Le Ministre décide au plus tard le 15 mai, respectivement le 15 novembre.

§ 2. Sans préjudice de l'application du § 1<sup>er</sup>, une demande de subventionnement doit être introduite auprès de l'administration, pour ce qui est de l'année 2003, avant le 15 mars 2003 et le 1<sup>er</sup> septembre 2003.

Au plus tard le 1<sup>er</sup> mai 2003, respectivement le 15 octobre 2003, l'administration remet l'avis motivé de la commission consultative au Ministre. Le 1<sup>er</sup> juin 2003, respectivement le 15 novembre 2003 au plus tard, le demandeur est informé de la décision du Ministre.

§ 3. Pour entrer en ligne de compte, la demande comprend :

1° une copie des statuts de l'association tels qu'ils ont été publiés au *Moniteur belge*;

2° les données d'identification nécessaires des demandeurs : nom, adresse, téléphone, fax et e-mail de l'association;

3° les noms des responsables;

4° le numéro de compte auquel la subvention peut être versée;

5° une description générale de l'initiative, comprenant au moins les éléments suivants :

a) contenu du projet;

b) objectifs du projet;

c) groupe cible du projet;

d) réalisations concrètes envisagées par le projet;

e) étalement et durée du délai de subventionnement qu'on veut obtenir;

f) une estimation motivée des revenus et des dépenses, avec indication et destination du soutien souhaité. S'il est procédé à une acquisition supplémentaire de moyens, les conditions en doivent être clairement définies.

Lorsque deux ou plusieurs associations coopèrent, une d'entre elles introduit la demande de subventionnement au nom de ce partenariat. La subvention sera payée à cette association.

§ 3. Projecten van verenigingen die gesubsidieerd worden op basis van het decreet, komen niet in aanmerking voor subsidiëring op basis van deze subsidieregeling.

**Art. 28.** La subvention est payée comme suit :

1° une avance de 80 pour cent est payée après la signature de l'arrêté portant octroi de la subvention;

2° le solde de 20 pour cent de la subvention est payé après que l'administration a constaté que les conditions auxquelles la subvention a été octroyée ont été respectées et que la subvention a été utilisée aux fins pour lesquelles elle a été octroyée.

Dans les deux mois de l'expiration de la période de subventionnement, un rapport financier et un rapport de fonctionnement sont soumis à l'administration, aux conditions formulées par celle-ci.

#### CHAPITRE V. — Dispositions finales

**Art. 29.** § 1<sup>er</sup>. L'administration peut toujours contrôler sur les lieux, si la subvention accordée est utilisée pour les fins pour lesquelles elle a été octroyée ou s'il est satisfait aux conditions de subventionnement. S'il résulte du contrôle que des abus ont été commis, la subvention peut être répétée en tout ou en partie.

§ 2. Comme mesure de contrôle, l'administration peut toujours prier les bénéficiaires d'une subvention de produire le résultat intermédiaire.

§ 3. Lorsque l'administration constate que le projet n'a pas été réalisé, le remboursement de la subvention est réclamé.

**Art. 30.** Les montants cités dans le présent arrêté sont adaptés à l'évolution de l'indice santé.

**Art. 31.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 32.** Le Ministre flamand ayant la culture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 17 janvier 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,  
P. VAN GREMBERGEN

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 675

[C — 2003/29034]

**21 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française pris en application de l'article 12 du décret du 17 juillet 2002 définissant le certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur (CAPAES) en Hautes Ecoles et ses conditions d'obtention**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 définissant le certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur (CAPAES) en Hautes Ecoles et ses conditions d'obtention, notamment l'article 12;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 juillet 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 août 2002;

Vu le protocole de négociation du 24 septembre 2002 du Comité du Secteur IX et du Comité des Services publics provinciaux et locaux, Section II, réunis conjointement;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 34.220/2 du Conseil d'Etat donné le 30 octobre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les conventions de coopération, les accords de collaboration et les conventions visés à l'article 12 du décret du 17 juillet 2002 définissant le certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur (CAPAES) en Hautes Ecoles et ses conditions d'obtention sont conclus pour une durée d'au moins un an et sont renouvelables.

Ils sont établis dans le courant du mois de mars qui précède la rentrée académique de leur première année d'application.

Ils précisent notamment les aspects suivants pour les cours concernés :

- 1° Les intitulés, programmes et volumes horaires;
- 2° Les modalités de l'évaluation des candidats;
- 3° La localisation;
- 4° L'intervention de chaque institution dans l'encadrement.

**Art. 2.** Les conventions de coopération, les accords de collaboration et les conventions prévus à l'article 1<sup>er</sup> sont transmis dans le mois de leur établissement au Gouvernement.

La décision d'agrément des conventions de coopération, des accords de collaboration et des conventions est communiquée par le Gouvernement aux Institutions universitaires et/ou aux Hautes Ecoles et/ou aux établissements d'enseignement de Promotion sociale au plus tard le 15 mai qui suit leur établissement. En cas de non agrément, la convention ou l'accord est revu par les partenaires en tenant compte des observations formulées et est transmis à nouveau au Gouvernement au plus tard le 31 mai. La décision définitive d'agrément ou de non agrément est communiquée par le Gouvernement au plus tard le 30 juin.

Les conventions de coopération, les accords de collaboration et les conventions prévus à l'article 1<sup>er</sup>, qui ont été agréés par le Gouvernement et qui sont renouvelés sans modification ne doivent pas être soumis à l'agrément du Gouvernement.